Greetings from Paul, an apostle* of Christ Jesus. I am an apostle because that is what God wanted. Greetings also from Timothy, our brother in Christ.

To the holy* and faithful brothers and sisters in Christ who live in Colossae.

Grace* and peace to you from God our Father.

In our prayers we always thank God for you. He is the Father of our Lord Jesus Christ. We thank him because we have heard about the faith you have in Christ Jesus and the love you have for all of God’s people. Your faith and love continue because you know what is waiting for you in heaven—the hope you have had since you first heard the true message, the Good News* that was told to you. Throughout the world, this Good News is bringing blessings and spreading. And that’s what has been happening among you since the first time you heard it and understood the truth about God’s grace.

You heard it from Epaphras, our dear friend and co-worker. He is a faithful servant of Christ for you. He also told us about the love you have from the Spirit.*

Since the day we heard these things about you, we have continued praying for you. This is what we pray:

that you will know fully what God wants;
that with your knowledge you will also have great wisdom and understanding in spiritual things;
that this will help you live in a way that brings honor to the Lord and pleases him in every way;
that your life will produce good works of every kind and that you will grow in your knowledge of God*;
COLOSENI 1.11–24

In Christ I see God

15 El este imaginea Dumnezeului nevăzut și este primul născut din toată creația. 16 Tot ce este în cer sau pe pământ a fost creat de El și ceea ce se vede și ceea ce nu se vede, fie putere a ceeața, fie autorități, fie domnii sau conducători. Totul a fost creat prin El și pentru El. 17 El există dinainte de a se făcă cea veșnică și toate se țin prin El. 18 Este Capul Trupului, care este Biserica. El este Începutul, primul înviat din morții, astfel încât să aibă întâi etate în toate. 19 Dumnezeu, în toată plinăta Lui, a ales să trăiască în El și, tot prin El, să împăcă între lucrurile cu El Însuși, fie că sunt din ceruri, fie că sunt pe pământ. 20 Dumnezeu a făcut pace prin sângele lui Cristos vărsat pe cruce. 21 În trecut, erați despărțuți de Dumnezeu și, din cauza faptelelor voastre rele, erați dușmanii Lui în gândurile voastre. 22 Dar acum, prin trupul omenscului Lui și prin moartea Lui, Dumnezeu v-a împăcat cu El, ca să vă prezinte înaintea Lui Dumnezeu ființii, curăți și fără vină, 23 dacă rămâi încredincenți și neclintiți în credința voastră și dacă nu vă îndepărtați de speranță Veșții Bune pe care ati auzit-o, care a fost proclamată fiecărei făpturi de sub ceruri și al cărei slujitor am devenit eu, Pavel.

Lucrarea lui Pavel pentru Biserică

24 Acum mă bucur în suferințele mele pentru voi. Prin suferințele din trupul meu, eu împlinesc ceea ce mai are de suferit Cristos prin Trupul Său, care este Biserica.

COLOSSIANS 1:11–24

11 that God will strengthen you with his own great power, so that you will be patient and not quit when troubles come.

Then you will be happyand give thanks to the Father. He has made you able to have what he has promised to give all his holy people, who live in the light. God freed us from the power of darkness. And he brought us into the kingdom of his dear Son. The Son paid the price to make us free. In him we have forgiveness of our sins.

Christ Is the Same as God

15 No one can see God, but Jesus is exactly like God. Jesus rules over everything that has been made. Through his power all things were made: things in heaven and on earth, seen and not seen—all spiritual rulers, lords, powers, and authorities. Everything was made through Christ and for Christ. He was there before anything was made. And all things continue because of him. Christ is the head of the body, which is the church. He is the beginning of everything else. And he is the first among all who will be raised from death. So in everything he is most important. God was pleased for all of himself to live in Christ. And through Christ, God was happy to bring all things back to himself again—things on earth and things in heaven. God made peace by using the blood sacrifice of Christ on the cross.

21 At one time you were separated from God. You were his enemies in your minds, because the evil you did was against him. But now Christ has made you God’s friends again. Christ did this by his death while he was in his body. He did this so that he could bring you before God. He brings you before God as people who are holy, blameless, and without anything that would make you guilty before God. Christ will do this if you continue to believe in the Good News you heard. You must remain strong and sure in your faith. You must not let anything cause you to give up the hope that became yours when you heard the Good News. That same Good News has been told to everyone on earth, and that’s the work that I, Paul, was given to do.

Paul’s Work for the Church

24 I am happy in my sufferings for you. There is much that Christ must still suffer through his body, the church. I am accepting my part of what must be suffered. I accept these sufferings in my

1:15 rules ... made Literally, “firstborn of all creation.” 1:18 first ... death Literally, “firstborn from the dead.”
I became a servant of the church because God gave me a special work to do. This work helps you. My work is to tell the complete message of God. This message is the secret truth that was hidden since the beginning of time. It was hidden from everyone for ages, but now it has been made known to God’s holy people. God decided to let his people know that rich and glorious truth, which is for all people. That truth is Christ himself, who is in you. He is our only hope for glory. So we continue to tell people about Christ. We use all wisdom to counsel every person and teach every person. We are trying to bring everyone before God as people who have grown to be spiritually mature in Christ. To do this, I work and struggle using the great strength that Christ gives me. That strength is working in my life.

I want you to know that I am trying very hard to help you. And I am trying to help those in Laodicea and others who have never seen me. I want them to be strengthened and joined together with love and to have the full confidence that comes from understanding. I want them to know completely the secret truth that God has made known. That truth is Christ himself. In him all the treasures of wisdom and knowledge are kept safe.

I tell you this so that no one can fool you by telling you ideas that seem good, but are false. Even though I am far away, my thoughts are always with you. I am happy to see your good lives and your strong faith in Christ.

Continue to Live in Christ

You received Christ Jesus the Lord, so continue to live following him without changing anything. You must depend on Christ only. Life and strength come from him. You were taught the truth, and you must continue to be sure of that true teaching. And always be thankful.

Be sure you are not led away by the teaching of those who have nothing worth saying and only plan to deceive you. That teaching is not from Christ. It is only human tradition and comes from the powers that influence this world. I say this because all of God lives in Christ fully, even in his life on earth. And because you belong to Christ you are complete, having everything you need. Christ is ruler over every other power and authority.
COLOSENII 2.11–23

11Atunci când v-ați dezbrăcat de trupul păcățos, aceasta fiind circumcizia lui Cristos, ați fost circumcisi cu o circumcizie care nu este făcută de mâna omului. 12Toate acestea s-au întâmplat când ați fost îngropați împreună cu El în botezul prih din care ați și fost înviți cu El, prin credința în puterea lui Dumnezeu, care L-a înviat pe Cristos dintre cei morți. 13Voi erați morți din punct de vedere spiritual din cauza păcatelor voastre și pentru că nu primiserăți încă circumcizia lui Cristos, dar Dumnezeu v-a dat viață împreună cu Cristos, prin care ne-a iertat și păcatele noastre. 14El a șters documentul care ne stătea împotriva și care conținea toate acuzațiile Legii împotriva noastră, și l-a înălțat din calea noastră, pironindu-l pe cruce. 15El a dezarmat autoritățile și domnii le și-le a făcut de răsări lumii, triumând asupra lor prin cruce.

Nu urmați regulile oamenilor

16Nimeni să nu vă judece cu privire la mâncare și băutură sau cu privire la o sărbătoare, aniversare sau zile de sabat! 17Toate acestea nu sunt decât o umbră a lucrurilor care urmă să vină. Realitatea însă este a lui Cristos. 18Nu-i lăsați pe cei ce își găsesc plăcere într-o falsă umilință și în închinarea îngerilor să vă împiedice să luați premiul! Un astfel de om vorbește totdeauna despre viziunile lui și mintea lui care nu se gădește la cele spirituale îl face să se îngâme fără motive. 19Un astfel de om nu se ține legat de Capul, care este Cristos. 20Datorită lui Cristos, întregul trup, hrănit și strâns la un loc prin încheieturi și legături, crește așa cum vrea Dumnezeu.

Don’t Follow Rules That People Make

21Voi ați murit împreună cu Cristos și ați fost eliberăți de puterile care înfluențează această lume. De ce vă comportați atunci ca și cum ați fi ai lumii și vă supuneți unor reguli ca: 21“Nu lua!” „Nu gusta!” „Nu atinge!” 22Toate aceste lucruri pier o dată cu întrebuintarea lor. Acestea se bazează pe regulile și învățăturile oamenilor. 23Aceste reguli au o aparentă înțelepciune prin închinarea voită, prin falsa lor smerenie și în Christ you had a different kind of circumcision, one that was not done by human hands. That is, you were made free from the power of your sinful self. That is the kind of circumcision Christ does. 12When you were baptized, you were buried with Christ, and you were raised up with him because of your faith in God’s power. God’s power was shown when he raised Christ from death.

13You were spiritually dead because of your sins and because you were not free from the power of your sinful self. But God gave you new life together with Christ. He forgave all our sins. 14Because we broke God’s laws, we owed a debt—a debt that listed all the rules we failed to follow. But God forgave us of that debt. He took it away and nailed it to the cross. 15He defeated the rulers and powers of the spiritual world. With the cross he won the victory over them and led them defeated and powerless for the whole world to see.

20You died with Christ and were made free from the powers that influence this world. So why do you act like you still belong to the world? I mean, why do you follow rules like these: 21“Don’t eat this,” “Don’t taste that,” “Don’t touch that”? 22These rules are talking about earthly things that are gone after they are used. They are only human commands and teachings. 23These rules may seem to be wise as part of a made-up religion in which people pretend to be

1 2.14 documental în el sunt înscrisce toate înclăcăriile Legii comise de noi (este vorba de Legea lui Moise). 2 2.20 puterile Sau: principiile elementare ale acestei lumi.

2 2.11 circumcision See the Word List. Paul uses it here in a spiritual sense of believers who share in the new agreement God gave his people through Jesus. 2 2.18 worship angels Or, “worship with angels” (that they see in visions).
3 You were raised from death with Christ. So live for what is in heaven, where Christ is sitting at the right hand of God. 4 Think only about what is up there, not what is here on earth. 5 Your old sinful self has died, and your new life is kept with Christ in God. 6 Yes, Christ is now your life, and when he comes again, you will share in his glory.

8 But now put these things out of your life: anger, losing your temper, doing or saying things to hurt others, and saying shameful things. 9 Don’t keep wanting more and more for yourself, which is the same as worshiping a false god. 10 God will show his anger against those who don’t obey him, because they do these evil things. 11 You also did these things in the past, when you lived like them.

11 In this new life it doesn’t matter if you are a Greek or a Jew, circumcised or not. It doesn’t matter if you speak a different language or even if you are a Scythian. It doesn’t matter if you are a slave or free. Christ is all that matters, and he is in all of you.

Your New Life in Christ

Your New Life With Each Other

12 God has chosen you and made you his holy people. He loves you. So your new life should be like this: Show mercy to people, be kind, humble, gentle, and patient. 13 Don’t be angry with each other, but forgive each other. If you feel someone has wronged you, forgive them. Forgive others because the Lord forgave you. 14 Together with these things, the most important part of your new life is to love each other. Love is what holds everything together in perfect unity. 15 Let the peace that Christ gives control your thinking. It is for peace that you were chosen to be together in one body. And always be thankful.

Your New Life in Christ

Your New Life With Each Other

Relațiile cu cei mai oameni
18Soții, fiți supuse soților voștri, așa cum este potrivit în Domnul. 19Soților, iubiți-vă soțile și nu vă purtați aspru cu ele. 20Copii, ascultați în toate de părinții voștri, câci acest lucru este plăcut Domnului. 21Părinților, nu stârniți mânia în copiii voștri criticându-i mereu pentru tot ce fac, pentru că asta va duce la descurajarea lor. 22Servitori, ascultați de stăpânii voștri de pe pământ în toate, nu numai atunci când vă supraveghează, și nu lucrați ca unii care vor să le facă pe plac oamenilor. Ascultați de ei cu toată inima, din respect pentru Domnul. 23În toate lucrările pe care le aveți de făcut, faceți-le în numele Domnului. 24Amintiți-vă că Domnul vă va da moștenirea ca răspundător pentru ceea ce faceți. Cristos, care este Domnul și Tatăl, este cel care vă da moștenirea.

41Stăpânii, dați servitorilor voștri ce li se cuvine, în mod cinstit. Amintiți-vă că și voi aveți un Stăpân în ceruri.

Pavel le dă instrucțiuni creștinilor
2Perseverați în rugăciune, fiți atenți când vă rugați și aduceți-i mulțumiri lui Dumnezeu. 3Rugați-vă și pentru noi, pentru ca Dumnezeu să ne dea prilejul de a proclama mesajul Veșii Bune, și de a vorbi despre taina lui Cristos. 4Rugăți-vă să vorbești în fața celor alți ai să fie înțelegere foarte clar, așa cum ar trebui. 5Purtați-vă cu înțelegere față de cei care nu sunt credincioși și folosiți din plin ocazii care vi se oferă. 6Vorbirea voastră ar trebui să fie înțotdeauna plăcută și dreasă cu înțelegere, astfel încât să știi ce să răspundeți fiecărei persoane.

41Let the teaching of Christ live inside you richly. Use all wisdom to teach and counsel each other. Sing psalms, hymns, and spiritual songs with thankfulness in your hearts to God. 17Everything you say and everything you do should be done for Jesus your Lord. And in all you do, give thanks to God the Father through Jesus.

Your New Life at Home
18Wives, be willing to serve your husbands. This is the right thing to do in following the Lord. 19Husbands, love your wives, and be gentle to them. 20Children, obey your parents in everything. This pleases the Lord. 21Fathers, don’t frustrate your children. If you try too hard to please, they might want to quit trying. 22Servants, obey your masters in everything. Obey all the time, even when they can’t see you. Don’t just pretend to work hard so that they will treat you well. No, you must serve your masters honestly because you respect the Lord. 23In all the work you are given, do the best you can. Work like you are working for the Lord, not for people. 24Remember that you will receive your reward from the Lord, who will give you what he promised his people. You are serving the Lord Christ. 25Remember that anyone who does wrong will be punished for that wrong. And the Lord treats everyone the same.

Some Things to Do
2Never stop praying. Be ready for anything by praying and being thankful. 3Also pray for us. Pray that God will give us an opportunity to tell people his message. I am in prison for doing this. But pray that we can continue to tell people the secret truth that God has made known about Christ. 5Pray that I will say what is necessary to make this truth clear to everyone.

5Be wise in the way you act with those who are not believers. Use your time in the best way you can. 6When you talk, you should always be kind and wise. Then you will be able to answer everyone in the way you should.
News About Those With Paul

7Tychicus is my dear brother in Christ. He is a faithful helper and he serves the Lord with me. He will tell you everything that is happening to me.

8That is why I am sending him. I want you to know how we are, and I am sending him to encourage you. 9I am sending him with Onesimus, the faithful and dear brother from your group. They will tell you everything that has happened here.

10Aristarchus, the one in prison here with me, sends you his greetings. Mark, the cousin of Barnabas, also sends his greetings. (I have already told you what to do about Mark. If he comes, welcome him.) 11And greetings from Jesus, the one who is also called Justus. These are the only Jewish believers who work with me for God’s kingdom. They have been a great comfort to me.

12Epaphras, another servant of Jesus Christ from your group, sends his greetings. He constantly struggles for you in prayer. He prays that you will grow to be spiritually mature and have everything that God wants for you. 13I know that he has worked hard for you and the people in Laodicea and in Hierapolis. 14Greetings also from Demas and our dear friend Luke, the doctor.

15Give our greetings to the brothers and sisters in Laodicea. Greetings also to Nympha and to the church* that meets in her house. 16After this letter is read to you, be sure that it is also read to the church in Laodicea. And you read the letter that I wrote to them. 17Tell Archippus, “Be sure to do the work the Lord gave you.”

18Here’s my greeting in my own handwriting—

PAUL. Remember me in prison. God’s grace* be with you.  

---

Vesti despre insotitorii lui Pavel

7Tihic, un frate scump, un sluitor credincios si un sclav impreună cu mine în Domnul, vă va spune totul despre mine.  

8Tocmai din acest motiv îl trimit la voi, ca să aflați care este situația noastră și pentru ca să vă încurajez. Împreună cu el îl trimit și pe Onisim, fratele nostru credincios și drag, care este unul dintre voi. Ei vă vor spune tot ce se întâmplă aici.

9Aristarh, cel închis cu mine, vă salută. La fel vă salută și Marcu, vârul lui Barnaba. În ce-l privește pe Marcu, ați primit deja instrucțiuni. Dacă vine la voi, primiți-l!  

10Isus, zis Iust, vă salută. Aceștia sunt singurii dintre credincioși evrei care lucrează cu mine la vestirea Împărăției lui Dumnezeu. Ei au fost o mare încurajare pentru mine.


12Eu sunt martorul lui că lucrează din greu pentru voi, pentru cei din Laodicea și pentru cei din Hierapolis.  

13Eu, Pavel, scris această salutare cu mâna mea. Amintiți-vă că sunt închisoare. Harul lui Dumnezeu să fie cu voi!
License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center
Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center
All rights reserved.

These Scriptures:
• Are copyrighted by World Bible Translation Center.
• Are not public domain.
• May not be altered or modified in any form.
• May not be sold or offered for sale in any form.
• May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online add space).
• May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
• May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: “Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission.” If the text quoted is from one of WBTC’s non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for “HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™.” The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC’s text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as “ERV” for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC’s text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center
P.O. Box 820648
Fort Worth, Texas 76182, USA
Telephone: 1-817-595-1664
Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE
E-mail: info@wbtc.com

WBTC’s web site – World Bible Translation Center’s web site: http://www.wbtc.org

Order online – To order a copy of our texts online, go to: http://www.wbtc.org

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html